



ΕΤΟΣ 57ον

15 Μαρτίου 2009

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 11 (2911)

Η ΥΠΕΡΟΧΗ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Είναι μεγάλη και άδιαμφισβήτη θεολογική αλήθεια της Εκκλησίας ότι ο Υιός του Θεού δεν συγκρίνεται ούτε με αυτή την κτίση, ούτε με την κτίση των αγγέλων, ούτε με οποιαδήποτε άλλη υλική ή πνευματική δημιουργία.

‘Ο Υιός του Θεού δεν έχει αρχή, ούτε τέλος

«Απ’ όλη πριν υπήρχε ο Λόγος» μάς αποκαλύπτει ο ευαγγελιστής Ιωάννης (1,1). Άλλιά και ο προφήτης Δαβίδ γράφει: «Εσύ Κύριε αρχικά στερέωσες τη γη και έργο σου είναι οι ουρανοί» (Έβρ. 1,10). ‘Ο Υιός του Θεού είναι εκείνος «δι’ οὗ τὰ πάντα ἐγένετο», δηλ. είναι ο συνδημιουργός του κόσμου μαζί με τον άναρχο Πατέρα Του και τό Πανάγιο Πνεῦμα, πού ζωοποιεί όλη την κτίση. ‘Ο Υιός του Θεού έδωσε αρχή στη δημιουργία, την υλική και την πνευματική, την αισθητή και την άορατη, ό ἴδιος όμως δεν έχει αρχή, ούτε τέλος.

Όπως χαρακτηριστικά γράφει πάλι ο Δαβίδ, «οί ουρανοί και ή γη θά εξαφανισθούν, ένῶ Έσύ αιώνια παραμένεις» (στ. 11). Είναι συγκλονιστικός ο προφητικός λόγος πού αναφέρει τον τρόπο πού θά παρέλθει αυτός ο κόσμος, ή παρούσα δημιουργία: «τά πάντα θά παλιώσουν σάν τά ρούχα, θά τά τυλίξεις σάν σέ μανδύα, και θά αλλιάξουν» (στ. 12). Πόσο δηλαδή πρόσκαιρος είναι ο κόσμος σέ σχέση με την αιωνιότητα του Θεού.

‘Ο Υιός του Θεού άνωτερος τών αγγέλων

‘Ο άπόστολος Παῦλος παραθέτει αυτές τις έκπληκτικές προφητείες του Δαβίδ για νά δείξει τό ασύγκριτο μεγαλείο και την παντοτινή παρουσία του Υιού του Θεού πριν, τώρα και μετά τό τέλος της δημιουργίας τόσο τών ανθρώπων, όσο και τών αγγέλων. Είναι Αὐτός πού πάντα ήταν και Αὐτός πού έρχεται και Αὐτός πού μένει στους αιώνες. ‘Ο άγιος Θεοδώρητος αναφέρει ότι ο Υιός του Θεού δεν μετατρέπεται, ούτε αλλοιώνεται. Επίσης, ότι δεν έχει αρχή, ούτε φθείρεται, ούτε έχει τέλος. Είναι, μέ μία λέξη, αιώνιος.



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Έβρ. α΄ 10 - β΄ 3)

Ἄγγελοι· τὰ λειτουργικά πνεύματα

Κατ' ἀρχάς σύ, Κύριε, τήν γῆν ἐθεμελίωσας, καί ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοί ἀπολοῦνται, σὺ δὲ διαμένεις· καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται, καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, καὶ ἀλλαγῆσονται· σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσι. Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἶρηκέ ποτε· Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες εἰσὶ λειτουργικά πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν; Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως ἡμᾶς προσέχειν τοῖς ἀκουσθεῖσι, μὴ ποτε παραρροῶμεν. Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος, καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοή ἔλαβεν ἐνδικὸν μισθαποδοσίαν, πῶς ἡμεῖς ἐκφρευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας; Ἦτις ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη.

Ἀντίθετα, οἱ ἄγγελοι εἶχαν ἀρχή, ὅταν τοὺς δημιούργησε ὁ Θεός, καὶ εἶχαν τὴ δυνατότητα νὰ μετατρέψουν τὸ φρόνημά τους καὶ νὰ μετακινήσουν τὴν πρὸς τὸν Θεὸ εὐσέβειά τους. Παράδειγμα ἀδιάψευστο ὁ σατανᾶς (Ἐωσφόρος) πού, ἀπὸ τὴ δίψα του νὰ γίνεῖ ἴσος μὲ τὸν Θεό, παρέσυρε στὴν ἀνυπακοή πολλοὺς τᾶς ἀγγέλων καὶ ἀπὸ ἀγαθοῦ ἔγιναν πονηροί, οἱ διάβολοι.

Ἀλλὰ καὶ ὅσοι παρέμειναν πιστοὶ στό ἀγαθὸ πάλη μὲ τὴ θυσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ πάνω στὸν σταυρὸ παγίωσαν γιὰ πάντα αὐτὴ τὴν ἐπιλογή τους. Καὶ σὰν λειτουργικά πνεύματα ἀποστέλλονται ἀπὸ τὸν Θεὸ στοὺς ἀνθρώπους γιὰ νὰ διακονήσουν τὸ θέλημά Του. Ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ὅμως εἶναι Κύριος καὶ κάθεται στὰ δεξιὰ τοῦ Πατρός (Ἐβρ. 1,19), γιατί εἶναι Θεὸς ὅπως καὶ ὁ οὐράνιος Πατέρας, «Θεὸς ἀληθινὸς ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ» (Σύμβολο τῆς Πίστεως). Γι' αὐτό, ὅπως γράφει ὁ Δαβίδ, εἶπε στὸν Υἱό του ὁ Θεὸς Πατέρας «κάθισε στὰ δεξιὰ μου μέχρι νὰ ὑποτάξω τοὺς ἐχθρούς σου κάτω ἀπὸ τὰ πόδια σου», δηλ. τοῦ ἀναγώριζε τὴν ἴδια θεϊκὴ δύναμη καὶ ἐξουσία μὲ Αὐτόν.

Ὑπακοή στὸν λόγον τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ

Γι' αὐτό ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἦταν ὁ μόνος δυνατὸς νὰ ἔλθει στὸν κόσμον γιὰ νὰ ἀποκαλύψει τὸ θέλημα τοῦ Πατέρα του, γιὰ νὰ πιστέψει ὁ κόσμος καὶ νὰ σωθεῖ. Πρὶν εἶχε στείλει προφῆτες (τὸν Μωυσῆ, τὸν Ἡσαΐα κ.ἄ.) καὶ δικαίους (τὸν Νῶε, τὸν Ἀβραάμ κ.ἄ.), ἀλλὰ δέν τοὺς ἄκουσαν, τοὺς περιφρόνησαν καὶ τοὺς δίωξαν. Παρὰ ταῦτα ὅμως δέν ἔμεινε ἀτιμώρητη ἡ ἀνυπακοή τῶν ἀνθρώπων στίς ὑποδείξεις τῶν ἁγίων τῆς Παλαιᾶ Διαθήκης. Ἐσθυθημε τὸν κατακλισημὸ τοῦ Νῶε, τὴν καταστροφὴ τῶν Σοδόμων καὶ Γομόρων, τίς δοκιμασίες τῶν Ἑβραίων σὲ κάθε παρακοή τοῦ νόμου, πού δόθηκε στὸν Μωυσῆ ἀπὸ τὸν Θεὸ στό ὄρος Σινᾶ.

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Σύ Κύριε εἰς τὴν ἀρχὴν τὴν γῆν ἐθεμελίωσες καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἶναι οἱ οὐρανοί. Αὐτοὶ θὰ καταστραφοῦν, ἀλλὰ σύ παραμένεις· ὅλοι θὰ παλπώσουν σάν ἔνδυμα, σάν μανδύαν θὰ τοὺς τυλίξης καὶ θὰ ἀλλαγοῦν. Σύ ὁμως εἶσαι ὁ ἴδιος καὶ τὰ ἔτη σου δέν θὰ τελειώσουν. Σέ ποιόν δέ ἀπό τοὺς ἀγγέλους εἶπε ποτέ ὁ Θεός, Κάθισε εἰς τὰ δεξιά μου, ἕως ὅτου κάνω τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδιῶν σου; Δέν εἶναι ὅλοι πνεύματα πού ὑπηρετοῦν καὶ ἀποστέλλονται δι' ὑπηρεσίαν χάριν ἐκείνων, πού μέλλουν νά κληρονομήσουν σωτηρίαν; Διὰ τοῦτο πρέπει ἡμεῖς νά προσέχωμεν περισσότερο εἰς ὅσα ἀκούσαμε, μὴ τυχόν ἀπομακρυνθοῦμε ἀπ' αὐτά. Διότι ἐάν ὁ λόγος, ὁ ὁποῖος ἐκπρύχθηκε δι' ἀγγέλων, εἶχε κύρος καὶ κάθε παράβασις καὶ παρακοή ἔλαβε δικαίαν ἀνταπόδοσιν, πῶς θὰ ξεφύγωμεν ἡμεῖς, ἐάν δεῖξωμεν ἀμέλειαν διὰ μίαν τόσον μεγάλην σωτηρίαν; Ἡ σωτηρία αὐτὴ ἀρχισε νά κηρύττεται ἀπὸ τὸν Κύριον, ἔπειτα μᾶς ἐβεβαιώθηκε ἀπὸ ἐκείνους πού τὴν ἄκουσαν.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Αἰλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

« Ἵ Ἄν ἡοιπόν», ἡέει ὁ ἀπόστ. Παῦλος, «ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ πού δόθηκε τότε μέσω ἀγγέλων, ἀποδείχθηκε ἀληθινός, κι ὅσοι τὸν παρέβηκαν ἢ δέν ὑπάκουσαν σ' αὐτόν, δέχθηκαν τὴν τιμωρία πού τοὺς ἔπρεπε, πῶς εἶναι δυνατόν ἡμεῖς νά ξεφύγουμε, ἂν ἀμελήσουμε τέτοια μεγάλη σωτηρία;» (Ἐβρ. 2,2-3). Καὶ ἐννοεῖ τὴ σωτηρία πού πήγασε ἀπὸ τὴ σταυρική θυσία τοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ.

Εἶναι ἐντυπωσιακό ἓνα περιστατικό πού ἀναφέρει τὸ Γεροντικό ἀνάμεσα σ' ἓναν ἀσκητὴ καὶ τὸν διάβολο: «Μπῆκε στὴν καλύβη ἐνός γέροντα ὁ διάβολος, ἄνοιξε τὸ βιβλίον τῆς Π. Διαθήκης καὶ ἄρχισε νά διαβάζει ψιθυριστά. Ὁ Γέροντας τὸν κατάβηκε καὶ τὸν ρώτησε: Τί διαβάζεις; Καὶ ὁ διάβολος τοῦ εἶπε: Τὴν Π. Διαθήκη. Ὁ Γέροντας τὸν ρώτησε πάλι: Τὴν Καινὴ Διαθήκη δέν τὴ γνωρίζετε; Καὶ ὁ διάβολος μόλις ἄκουσε τὸ ὄνομα τῆς Καινῆς Διαθήκης ἔγινε ἄφαντος».

Ἄγαπητοὶ ἀδελφοί, πόσο μεγάλη εἶναι ἡ δύναμη τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ πόση ὑπακοὴ ἀπαιτεῖται ἀπὸ ὅλους ἡμᾶς. Ἀμήν.

Ἄρχιμ. Χ. Ν.

15 Μαρτίου 2009: ΚΥΡΙΑΚΗ Β΄ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΠΑΛΑΜΑ)
Ἄγαπίου μάρτ. Ἀριστοβούλου ἀποστ., Μανουὴλ νεομ. Κρητός († 1792)
Ἦχος: πλ. β΄ – Ἐωθινόν: ΣΤ΄ – Ἀπόστολος: Ἐβρ. α΄ 10-β΄ 3 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. β΄ 1-12.
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 22 Μαρτίου, Γ΄ Νηστειῶν (τῆς Σταυροπροσκυνήσεως).
Ἀπόστολος: Ἐβρ. δ΄ 14 - ε΄ 6 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. π΄ 34-θ΄ 1.

ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ (Κείμ. – Μετάφραση)
Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΩΝ ΔΩΡΩΝ (Κείμ. – Μετάφρ.)

Δύο νέα έγκόλπια, σέ πολυτελή έκδοση, εκδόθηκαν και κυκλοφορούνται από τίς εκδόσεις τής 'Αποστολικής Διακονίας, γιά νά έμβραθύνει ό ποιτός νοηματικά στίς έξαίσιες και μυσταγωγικές ευχές τών ιερών κειμένων. 'Η μετάφραση τών κειμένων έγινε από τόν θεολόγο Εύαγγ. Γ. Καρακοβούνη.

Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΜΕΤΑΛΗΨΕΩΣ

(Είσαγωγή, κείμενο, μετάφραση, σχήμα 10x14 εκατ., σσ. 100)

Στήν έπιτυχημένη σειρά τευχιδίων τής θείας Λατρείας, σέ πολυτελή έκδοση, κυκλοφόρησε και τό παρόν, σέ δίχρωμη έκτύπωση και έξώφυλλο σέ τετραχρωμία. Σέ παράλληλες σελίδες παρατίθεται τό άρχαίο κείμενο και ή μετάφραση σέ άπλή δημοτική, γεγονός πού βοηθά τόν προσευχόμενο ή άναγνώστη στήν κατανόηση τών ύψηλών νοημάτων τής 'Ακολουθίας τής Μεταλήψεως.

ΠΡΟΣΕΥΧΗΤΑΡΙΟΝ ΤΟΥ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΥ

έπιμέλεια Πρωτοπρ. 'Ηλία Μαρκαντώνη και Εύαγγ. Γ. Καρακοβούνη,
σχήμα 12x17 εκατ., σσ. 368

Μέ σκοπό νά προσφέρει σιούς πιστούς «τόν πιό άσφαλή όδηγό στή λειτουργική και τήν ιδιωτική προσευχή τών χριστιανών στίς καθημερινές πρός τόν Κύριο έντεύξεις τους», ή 'Αποστολική Διακονία εξέδωσε τό «Προσευχτάριον» αυτό. Τό περιεχόμενό του άπαρτίζεται από 4 μέρη: Τό «'Ανθολόγιο προσευχών», τίς «'Ιερές 'Ακολουθίες», τούς «Παρακλητικούς και 'Ικετηρίους Κανόνες» και τό «Πληροφοριακό παράρτημα» (μηνολόγιο, πασχάλια, νηστείες). Σέ δίχρωμη έκτύπωση, μέ χρυσόδετη βιβλιοδεσία.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο και ώρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τής «Φωνής Κυρίου», στόν 'Ι. Ναό 'Αγίας Ειρήνης (όδ. Αιόλου) 'Αθήνα. Προηγείται ή 'Ακολουθία του 'Εσπερινοϋ, στήν όποία περιστασιακώς θα χοροστατεί ό Μακ. 'Αρχιεπίσκοπος και θα όμιλεί. 2) Κάθε Δευτέρα και ώρα 4.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τής «Φωνής Κυρίου» στόν 'Ι. Προσκυνηματικό Ναό 'Αγίας Βαρβάρας στόν όμώνυμο Δήμο 'Αττικής. Προηγείται ή Παράκληση τής 'Αγίας και όμιλεί ένας από τούς 'Εφημέριους του 'Ιεροϋ Ναοϋ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», έβδομαδιαίο φύλλο όρθοδόξου πίστεως και ζωής τής «'Αποστολικής Διακονίας τής 'Εκκλησίας τής 'Ελλάδος». 'Ιασιού 1, 115 21 'Αθήνα. 'Εκδότις - Διευθυντίς: 'Επίσκοπος Φαναρίου 'Αγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίαιωση, τηλ. 210.7272.388. 'Υπό τών ιερών ναών διανέμεται δωρεάν. 'Εκ του Τυπογραφείου τής 'Αποστολικής Διακονίας.

'Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' όλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr

Οί «ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ» τών φοιτητών του Θεολογικού Οικουμενικού τής 'Αποστολικής Διακονίας στο Διαδίκτυο: www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm